

ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ РАН
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

РАССКАЗЫ О СНОВИДЕНИЯХ

КОРПУСНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ УСТНОГО РУССКОГО ДИСКУРСА

Под редакцией
А. А. Кибрика и В. И. Подлесской



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР
МОСКВА 2009

ББК 81.2Рус

Р 24



Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ)
проект № 08-06-07034-д

Рецензенты:

чл.-корр. РАН В. А. Виноградов, д-р филол. наук С. В. Кодзасов

Р 24 Рассказы о сновидениях: Корпусное исследование устного русского дискурса / Под ред. А. А. Кибрика и В. И. Подлесской. М.: Языки славянских культур, 2009. — 736 с.: ил.; Night Dream Stories: A corpus study of spoken Russian discourse / Ed. by Andrej A. Kibrik and Vera I. Podlesskaya. Moscow: Languages of Slavonic Culture, 2009. — 736 p.

ISBN 978-5-9551-0303-7

Монография посвящена лингвистическому анализу корпуса устных рассказов детей и подростков о своих сновидениях. Рассматриваются такие сущностные свойства устного дискурса, как просодическое и семантико-синтаксическое членение речевого потока, паузация, тональные акценты, темповые различия, иллокутивная и фазовая структура, полипредикативность, речевые сбои и затруднения и др. Исследование этих явлений с когнитивной точки зрения позволяет по-новому подойти к основным вопросам грамматики русского языка. Практическая работа с корпусом «Рассказы о сновидениях» позволила разработать формат дискурсивной транскрипции как способа объективной фиксации устной русской речи. В книге обсуждается прикладная задача — сопоставление дискурсивной структуры двух классов рассказов, принадлежащих детям и подросткам с невротическими расстройствами и здоровым рассказчикам. Результаты исследования могут применяться в диагностике неврозов. Сам корпус, состоящий из 129 рассказов, представлен в книге в двух формах — текстовой и звуковой (на прилагаемом компакт-диске). Это первый корпус устного русского дискурса, основанный на систематических и эксплицированных принципах транскрибирования. Корпус представляет собой ценный ресурс для различных исследований русского языка в его устной — то есть исходной, наиболее фундаментальной — форме. Монография адресована самому широкому кругу читателей, интересующихся проблемами устной речи, теории языка, корпусными подходами к исследованию грамматики и дискурса, приложениями лингвистики в психологии и медицине.

This monograph is a linguistic study of a corpus of Russian spoken stories, told by children and adolescents about their nighttime dreams. Fundamental properties of spoken discourse are examined, such as prosodic and semantico-syntactic segmentation of speech flow, pausing, pitch accents, tempo differences, illocutionary and phasal structure, multi-clausal constructions, speech errors and disfluencies, etc. Approaching these phenomena from a cognitive standpoint allows for an innovative approach to Russian grammar. Practical work with the "Night Dream Stories" corpus has made it possible to develop discourse transcription as an objective tool for representing spoken Russian. An applied aspect of this study is a comparative account of two classes of stories, belonging to speakers with neurotic disorders and to normal speakers. The results of analysis are applicable in diagnosing neuroses. The corpus itself, consisting of 129 stories, is presented in two forms: text and audio (on the appended compact disc). This is the first corpus of spoken Russian, transcribed on the basis of systematic and explicit principles. It can serve as a valuable resource for diverse studies of Russian in its spoken — that is, in its basic, most fundamental — form. This monograph is meant for a wide audience, interested in spoken language, linguistic theory, corpus-based approaches to grammar and discourse, and applications of linguistics in psychology and medicine.

ББК 81.2Рус

В оформлении переплета использованы рисунки О. А. Савельевой-Трофимовой
ISBN 978-5-9551-0303-7

© Авторы, 2009

© Языки славянских культур, оригинал-макет, 2009

*Редакторы этой книги посвящают ее
Мире Бергельсон и Косте Подлесскому,
много лет стоически выносившим ритм и объем
нашей работы. Все это время мы чувствовали,
что вы с нами заодно!*

*Другие участники этого проекта также
благодарят своих близких за терпение и
поддержку.*

КРАТКОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ

Подробное оглавление.....	7
Указатель транскрипционных обозначений.....	15
Список основных сокращений.....	16
Предисловие редакторов.....	17
Часть I. «Рассказы о сновидениях»: введение в проблематику	21
Глава 1. Введение.....	24
Глава 2. Проект «Рассказы о сновидениях».....	32
Литература к части I.....	38
Часть II. Организация устного дискурса и его транскрибирование	45
Глава 3. Общие принципы транскрибирования устного дискурса.....	49
Глава 4. Структура устного дискурса: основные элементы и канонические явления	55
Глава 5. Неканонические явления	102
Глава 6. Речевые сбои и затруднения.....	177
Глава 7. Осложнения канонической структуры: на стыке моно- и полипредикативности	219
Глава 8. Другие дискурсивные явления.....	333
Заключительные замечания к части II	367
Литература к части II.....	374
Часть III. Опыт использования корпуса «Рассказы о сновидениях» для междисциплинарных дискурсивных исследований	389
Глава 9. Клинико-психологический подход к языковой структуре рассказов о сновидениях.....	393
Глава 10. Анализ рассказов о сновидениях с точки зрения иерархической структуры дискурса.....	431
Заключительные замечания к части III: Клинико-психологическая интерпретация лингвистических результатов	464
Литература к части III.....	467
Часть IV. Частные исследования на основе корпуса «Рассказы о сновидениях» ...	475
Глава 11. Просодические портреты говорящих	478
Глава 12. Просодическая организация сложноподчиненных конструкций.....	488
Глава 13. Риторическое отношение Circumstance в устном нарративе	523
Заключительные замечания к части IV	537
Литература к части IV	539
Часть V. Заключение.....	543
Литература к части V.....	552
Часть VI. Корпус «Рассказы о сновидениях».....	553
Общая характеристика корпуса	555
Транскрипты рассказов	560
Приложение: компакт-диск, содержащий корпус «Рассказы о сновидениях»	

ПОДРОБНОЕ ОГЛАВЛЕНИЕ

Указатель транскрипционных обозначений	15
Список основных сокращений	16
Предисловие редакторов	17
Часть I. «Рассказы о сновидениях»: введение в проблематику <i>(А. А. Кибрик, В. И. Подлесская)</i>	21
Глава 1. Введение	24
1.1. Исследования устной речи в лингвистике	24
1.2. Корпусный метод в дискурсивных исследованиях	26
1.3. Дискурсивная транскрипция	28
1.4. Дискурсивный анализ в когнитивной перспективе	30
Глава 2. Проект «Рассказы о сновидениях»	32
2.1. История проекта	32
2.2. Корпус «Рассказы о сновидениях»	34
Литература к части I	38
Часть II. Организация устного дискурса и его транскрибирование	45
Вступительные замечания <i>(А. А. Кибрик, В. И. Подлесская)</i>	47
Глава 3. Общие принципы транскрибирования устного дискурса <i>(А. А. Кибрик, В. И. Подлесская)</i>	49
Глава 4. Структура устного дискурса: основные элементы и канонические явления <i>(А. А. Кибрик, В. И. Подлесская, Н. А. Коротаев)</i>	55
4.1. Вводные замечания	55
4.2. Элементарные дискурсивные единицы (ЭДЕ): критерии выделения	55
4.3. Канонические и неканонические ЭДЕ	61
4.4. Паузы	64
4.4.1. Пограничные и внутренние паузы	64
4.4.2. Абсолютные и заполненные паузы	67
4.4.3. Транскрибирование пауз	69
4.5. Акценты и тоны	72
4.5.1. Акценты	72
4.5.2. Тоны в акцентах	75
4.5.3. Транскрибирование акцентов и тонов	75
4.5.4. Дальнейшие характеристики акцентов	80
4.6. Несущий акцент	85
4.7. Тип иллокуции и смежные явления	88
4.7.1. Основные иллокутивные значения	88
4.7.2. Сообщение, вопрос, директив: просодическое оформление	89
4.7.3. Обращение. Восклицательность. Частные иллокуции	91
4.8. Внутренняя фаза	95
4.8.1. Понятие фазы	95
4.8.2. Внутренняя фаза и предложение	96
4.8.3. Длина предложения как дискурсивный выбор говорящего	98
4.9. Заключение	101

Глава 5. Неканонические явления (А. А. Кибрик, В. И. Подлесская, Н. А. Коротаев).....	102
5.1. Вводные замечания	102
5.2. Нефинитные глагольные клаузы.....	103
5.3. Неглагольные клаузы	105
5.4. Проспективные субклаузные ЭДЕ (О. А. Савельева-Трофимова, А. А. Кибрик, В. И. Подлесская, В. Л. Цуканова, Н. А. Коротаев)	108
5.4.1. Вынесенный топик. Идентификация топиков	108
5.4.2. Когнитивные причины возникновения топиков	111
5.5. Ретроспективные субклаузные ЭДЕ (О. А. Савельева-Трофимова, А. А. Кибрик, В. И. Подлесская, Н. А. Коротаев)	114
5.5.1. Эхо.....	115
5.5.2. Приращение.....	120
5.5.3. Парцелляция и ее отличия от приращения	122
5.5.4. Принципы выделения ретроспективных субклаузных ЭДЕ.....	126
5.5.5. Фрагментация сочиненных именных групп (В. Л. Цуканова, О. А. Савельева-Трофимова, А. А. Кибрик, В. И. Подлесская, Н. А. Коротаев).....	128
5.5.5.1. Структура именной группы	129
5.5.5.2. Классификация сочиненных именных групп.....	129
5.5.5.3. Сочиненные именные группы и границы ЭДЕ.....	134
5.5.6. Приращение/парцелляция vs. эхо.....	137
5.5.7. Количественные данные по ретроспективным субклаусным ЭДЕ	139
5.6. Вставки.....	140
5.6.1. Сплит (разрыв)	140
5.6.2. Парентеза	143
5.7. Регуляторные ЭДЕ	146
5.8. Нефинальное падение	152
5.8.1. Проблема нефинальных падений	152
5.8.2. Адаптивное падение	153
5.8.3. Дискурсивные контексты, типичные для нефинального падения.....	154
5.8.4. Просодические критерии различения финального и нефинального падения.....	155
5.9. Множественные несущие акценты	161
5.10. Иллокутивно-фазовое значение неполноты информации. Интонация многооточия.....	165
5.11. Иллокутивная неоднородность	169
5.11.1. Иллокутивно неоднородные предложения.....	170
5.11.2. Иллокутивно неоднородное вставление предложений	173
5.12. Заключение	176
Глава 6. Речевые сбои и затруднения (В. И. Подлесская, А. А. Кибрик)	177
6.1. Вводные замечания	177
6.2. Хезитации, коррекции и редактирование.....	178
6.3. Паузы хезитации и смежные долексические сигналы речевых сбоев и затруднений	181
6.3.1. Паузы хезитации	181
6.3.2. Гортанная смычка, губная смычка	182
6.3.3. Удлиненная реализация фонем.....	183
6.3.4. Обрыв слова. Разрыв слова	184

6.4. Лексические маркеры речевых сбоев и затруднений. Маркеры препаративной подстановки	184
6.5. Коррекции	187
6.5.1. Параметры классификации коррекций	187
6.5.2. Структурный диапазон коррекции (взаимное расположение забракованного фрагмента и его откорректированного коррелята в иерархической структуре дискурса)	187
6.5.2.1. Сильный и слабый фальстарт	187
6.5.2.2. Макрокоррекции vs. микрокоррекции. Начальные коррекции vs. срединные коррекции	188
6.5.3. Линейный диапазон коррекции (линейная дистанция между забракованным фрагментом и его откорректированным коррелятом)	191
6.5.3.1. Контактные коррекции vs. дистантные коррекции	191
6.5.3.2. Контактность коррекции и наличие лексического маркера речевого сбоя	192
6.5.3.3. Дистантные коррекции: проективные vs. непроективные	193
6.5.4. Тип операции (степень формального и семантического сходства между забракованным фрагментом и его откорректированным коррелятом)	196
6.5.4.1. Основные типы операций. Функции повторов	196
6.5.4.2. Модификации и отмены	197
6.5.5. Объем забракованного фрагмента (сегментная протяженность и цельнооформленность забракованного фрагмента)	200
6.5.6. Правила разметки коррекций в транскрипте	201
6.5.6.1. Общие правила транскрибирования коррекций	201
6.5.6.2. Особые правила транскрибирования начальных микрокоррекций	203
6.5.6.3. Коррекции в сочетании с лексическими маркерами хезитации	204
6.5.7. Особые случаи коррекций	206
6.5.7.1. Гибридные коррекции. Наложение	206
6.5.7.2. Коррекции с замещением части предикации на целую предикацию	208
6.5.7.3. Коррекции при сплите	208
6.5.8. Количественные характеристики коррекций	209
6.6. Режимы самоисправления: коррекция vs. редактирование	210
6.6.1. Использование лексических маркеров при редактировании	210
6.6.2. Отклонения от основной линии изложения	211
6.6.2.1. Повтор при возвращении к основной линии	211
6.6.2.2. «Односторонняя» парентеза	213
6.6.3. Просодическая незавершенность при сегментной завершенности	216
6.7. Неполные ЭДЕ без самоисправления	217
6.8. Заключение	217
Глава 7. Осложнения канонической структуры: на стыке моно- и полипредикативности (Н. А. Коротаев, А. А. Кибрик, В. И. Подлесская)	219
7.1. Вводные замечания	219
7.2. Полипредикативные конструкции в «Рассказах о сновидениях»	224
7.2.1. Полипредикативность в устном дискурсе	224
7.2.2. Типология полипредикативных конструкций	226
7.2.3. Сложносочиненные конструкции	228
7.2.3.1. Конструкции со значением последовательности	228
7.2.3.2. Конструкции со значением выхода из экспозиции	230
7.2.3.3. Конструкции со значением уточнения	230

7.2.3.4. Конструкции со значением одновременности	231
7.2.4. Конструкции с сентенциальными сирконстантами	231
7.2.5. Конструкции с сентенциальными актантами	234
7.2.6. Конструкции с сентенциальными определениями	237
7.2.7. Разрывные определительные конструкции vs. конструкции со сложным обстоятельством времени	240
7.2.8. Конструкции с соотносительными местоимениями	242
7.2.8.1. Полные конструкции	242
7.2.8.2. Неполные конструкции	245
7.2.9. Союзные средства оформления сложноподчиненных конструкций	247
7.3. Сериализация (В. Л. Цуканова, Н. А. Коротаев, А. А. Кибрик, В. И. Подлесская) ..	249
7.3.1. Явление сериализации	249
7.3.2. Семантические типы сериальных конструкций	250
7.3.3. Сериализация vs. сочинение	251
7.3.3.1. Постановка задачи	251
7.3.3.2. Наличие союза	252
7.3.3.3. Интонационные свойства конструкции	252
7.3.3.4. Линейное расположение актантов	253
7.3.3.5. Критерии сериализации: обобщение	253
7.4. Редупликация (В. Л. Цуканова, Н. А. Коротаев, А. А. Кибрик, В. И. Подлесская) ..	254
7.4.1. Редупликация предикатов	255
7.4.1.1. Семантика предикатной редупликации	255
7.4.1.2. Принципы транскрибирования предикатных редупликаций	256
7.4.2. Редупликация непредикатных лексем	257
7.4.3. Частичная редупликация и фразеологизмы	257
7.5. Взаимная интеграция частей сложноподчиненных конструкций	258
7.5.1. Общие замечания	259
7.5.2. Подчинительные инфинитивные конструкции	260
7.5.2.1. Союзные vs. бессоюзные инфинитивные конструкции	260
7.5.2.2. Семантика инфинитивных зависимых	261
7.5.2.3. Бессоюзные инфинитивные обороты как субклаузные ЭДЕ	262
7.5.3. Грамматикализация конструкций с придаточным косвенного вопроса	265
7.5.3.1. Слусинг	265
7.5.3.2. Конструкции с неопределенными местоимениями на базе слусинга	266
7.5.4. Грамматикализация матричных предикатов в изъяснительных конструкциях	268
7.6. Эпистемические конструкции	270
7.6.1. Типы эпистемических конструкций	271
7.6.2. Конструкции с заведомо непредикативными эпистемическими выражениями	274
7.6.3. Эпистемические конструкции с матричными предикатами	276
7.6.3.1. Вводные замечания	276
7.6.3.2. Деление на ЭДЕ: основные критерии	277
7.6.3.3. Деление на ЭДЕ: дополнительные критерии	279
7.6.3.4. Деление на ЭДЕ: результаты применения критериев	283
7.6.3.5. Область применения предложенной методики	285
7.6.4. Неподчинительные эпистемические конструкции	285
7.6.4.1. Критерии деления на ЭДЕ	285

7.6.4.2. Количественные данные	287
7.6.4.3. Формы глагола знать в неподчинительных контекстах	287
7.7. Конструкции с цитацией, или «чужой речью» (А. О. Литвиненко, Н. А. Коротаев, А. А. Кибрик, В. И. Подлесская)	288
7.7.1. «Чужая речь» и способы ее передачи	288
7.7.2. Прямое, полупрямое и косвенное цитирование. Определение типа цитации	291
7.7.3. Деление на ЭДЕ в цитационных конструкциях	299
7.7.4. Пунктуационные знаки и заглавные буквы в цитациях	301
7.7.4.1. Кавычки	302
7.7.4.2. Заглавные буквы	303
7.7.4.3. Пунктуационные знаки в конце прямой и полупрямой цитации (вокруг закрывающей кавычки)	303
7.7.4.4. Пунктуационные знаки в конце косвенной цитации	305
7.7.5. Пунктуационные знаки во вводящей предикации	305
7.7.5.1. Наличие или отсутствие знака во вводящей предикации	305
7.7.5.2. Пунктуационные знаки в контекстах, где вводящая предикация предшествует цитации	305
7.7.5.3. Пунктуационные знаки в контекстах, где вводящая предикация разрывает цитацию	307
7.7.5.4. Пунктуационные знаки в контекстах, где вводящая предикация следует за цитацией	307
7.7.6. Количественные данные	308
7.8. Фазовое значение незавершенности, восполняемой последующим контекстом. Интонация двосточия (А. О. Литвиненко, Н. А. Коротаев, А. А. Кибрик, В. И. Подлесская)	309
7.8.1. Семантика двосточия в стандартной пунктуации	310
7.8.2. Интонация двосточия как фиксированная интонационная конструкция	311
7.8.3. Правила постановки двосточия в транскрипте и количественные данные	316
7.9. Просодическая интеграция ЭДЕ	317
7.9.1. Отсутствие пауз на границах ЭДЕ	318
7.9.2. Подхват: отсутствие ресета в начале ЭДЕ	323
7.9.3. Отсутствие несущего акцента в ЭДЕ	327
7.10. Заключение	331
Глава 8. Другие дискурсивные явления (А. А. Кибрик, А. О. Литвиненко, В. И. Подлесская)	333
8.1. Вводные замечания	333
8.2. Тональный регистр	333
8.3. Темп (А. А. Кибрик, А. С. Луценко, А. О. Литвиненко, В. И. Подлесская)	340
8.4. Удлиненная реализация фоном (А. А. Кибрик, А. С. Луценко, А. О. Литвиненко, В. И. Подлесская)	344
8.5. Редукция	350
8.6. Эмфатическое выделение	353
8.7. Глоттальные явления. Смычки	354
8.8. Неречевые звуки, производимые говорящим	356
8.9. Неразборчивые фрагменты	357
8.10. Технические обрывы записи	360

8.11. Звуковые явления, не принадлежащие рассказчику.....	360
8.11.1. Реплики интервьюера.....	361
8.11.2. Посторонние звуки.....	363
8.12. Комментарии к транскрипту.....	364
8.13. Заключение.....	366
Заключительные замечания к части II (А. А. Кибрик, О. А. Савельева-Трофимова, В. И. Подлесская, Н. А. Коротаев).....	367
Литература к части II.....	374
Часть III. Опыт использования корпуса «Рассказы о сновидениях» для междисциплинарных дискурсивных исследований.....	389
Вступительные замечания (В. И. Подлесская).....	391
Глава 9. Клинико-психологический подход к языковой структуре рассказов о сновидениях (Е. А. Корабельникова, В. Л. Голубев).....	393
9.1. Вводные замечания.....	393
9.2. Современное представление о невротических расстройствах.....	393
9.2.1. Психотравма.....	395
9.2.2. Предрасполагающие факторы.....	395
9.2.3. Психологический конфликт.....	397
9.2.4. Психологическая адаптация.....	398
9.2.5. Патогенез неврозов.....	400
9.3. Неврозы у детей.....	403
9.4. Особенности сновидений при невротических расстройствах.....	406
9.5. Вербальная коммуникация при невротических расстройствах: краткий обзор исследований.....	410
9.6. Клинические и психологические методы верификации невротического состояния.....	413
9.6.1. Характеристика методов исследования.....	414
9.6.2. Данные анамнеза.....	416
9.6.3. Клиническое исследование.....	418
9.6.4. Психологическое исследование.....	421
9.7. Заключение.....	426
Глава 10. Анализ рассказов о сновидениях с точки зрения иерархической структуры дискурса (А. О. Литвиненко, В. И. Подлесская, А. А. Кибрик).....	431
10.1. Вводные замечания.....	431
10.2. Теория риторической структуры и ее адаптация к анализу устного дискурса.....	431
10.2.1. Теория риторической структуры как интерфейс между локальной и глобальной структурой дискурса.....	431
10.2.2. Расширение и модификация набора риторических отношений.....	435
10.2.3. Описание рассказов о сновидениях в рамках теории риторической структуры.....	440
10.3. Риторическая структура «здорового» и «невротического» рассказа.....	441
10.3.1. Образец «здорового» рассказа.....	442
10.3.2. Образец «невротического» рассказа.....	445
10.4. Количественные параметры оценки сложности дискурсивной структуры.....	451
10.4.1. Длина рассказа.....	452
10.4.2. Глубина узлов.....	454